

(おもてなし指さし会話帳)

臼杵商工会議所

# この本の使い方

言葉を指さすだけでコミュニケーションが取れます。

ステップ1 下記の目次を相手に選んでもらう

ステップ2 選んだページを開き、相手に指さして言葉を選んでもらう

ステップ3 文章や単語や地図を指さししながら教える。

## ここから始まります

स्वागत छ उसुकीमा नहिच्कीचाइकन प्रश्न सोध्नुहोला।

ようこそ臼杵市へ

どうぞ、質問を指さしてお願いします

<sup>あいさつ</sup> <sup>きほんご</sup>  
(挨拶・基本語) अविबाधन, साधारण शब्द ..... P.2

<sup>みちあんない</sup>  
(道案内) बाटो देखाउनु ..... P.3

<sup>こうつう</sup>  
(交通) ट्राफिक ..... P.5

<sup>कान्कौ</sup>  
(観光) पर्यटन ..... P.9

<sup>か</sup> <sup>もの</sup>  
(買い物) किनमेल ..... P.11

<sup>しょくじ</sup>  
(食事) खाना ..... P.13

<sup>きんきゅう</sup>  
(緊急・トラブル) आपातकालिन, समस्या ..... P.15

あいさつ きほんご  
(挨拶・基本語) अविबाधन, साधारण शब्द

नमस्ते

こんにちは

फेरि भेटौला

さようなら

तिमीलाई भेट्दा राम्रो लायो

はじめまして

शुभ बिहानी

おはようございます

शुभ रात्री

こんばんは

स्वागतम्

いらっしゃいませ

धन्यवाद

ありがとうございました

हो, होइन

はい いいえ

माफ गर्नुहोस्

もうわけ  
申し訳ありません

माफ गर्नुहोस्

しつれい  
失礼します

कृपया

どうぞ

थाहा छैन

わ  
分かりません

जापानिज भाषा आउछ ?

にほんご  
日本語ができますか

थोरै बोल्न सक्छु

すこ はな  
少し話せます。

बोल्न सक्दीन

はな  
話せません

कुन ठाँउको हुनुहुन्छ ?

しゅっしん  
どちらのご出身ですか

みちあんない  
(道案内) बाटो देखाउनु

कता जान चाहनुहुन्छ ?

どちら(どこ)に行きたいですか。

रेल स्टेसन  
えき  
駅

पर्यटक सूचना कार्यलय  
かんこうあんないじょ かんこう  
観光案内所(観光フラザ)

पुलिस  
けいさつ  
警察

बंदरगाह  
みなと  
港(フェリー乗り場)

बैंक  
ぎんこう  
銀行

पोष्ट कार्यलय  
ゆうびんきょく  
郵便局

दुङ्गाको प्रतिमा  
せきぶつ  
石仏

बस स्टप  
てい  
バス停

किराना पसल  
コンビニ

सुपरमार्केट  
スーパーマーケット

ट्याक्सी चढ्ने ठाउँ  
の  
タクシー乗り場

मन्दिर  
じんじゃ  
神社

संग्रहालय  
はくぶつかん  
博物館

अस्पताल  
びょういん  
病院

विमानस्थल सम्म पुग्ने सीधा बस  
くうこうちやうこう  
空港直行バス

मन्दिर  
てら  
寺

महल  
しろ  
城

सिटी कार्यलय  
しやくしょ  
市役所

तिमीले नक्शा लिएको छौ?

あなたは地図を持っていますか。

はい ㊦

「白杵みてある記」マップをもっている場合

ゆび  
マップを指さしながら

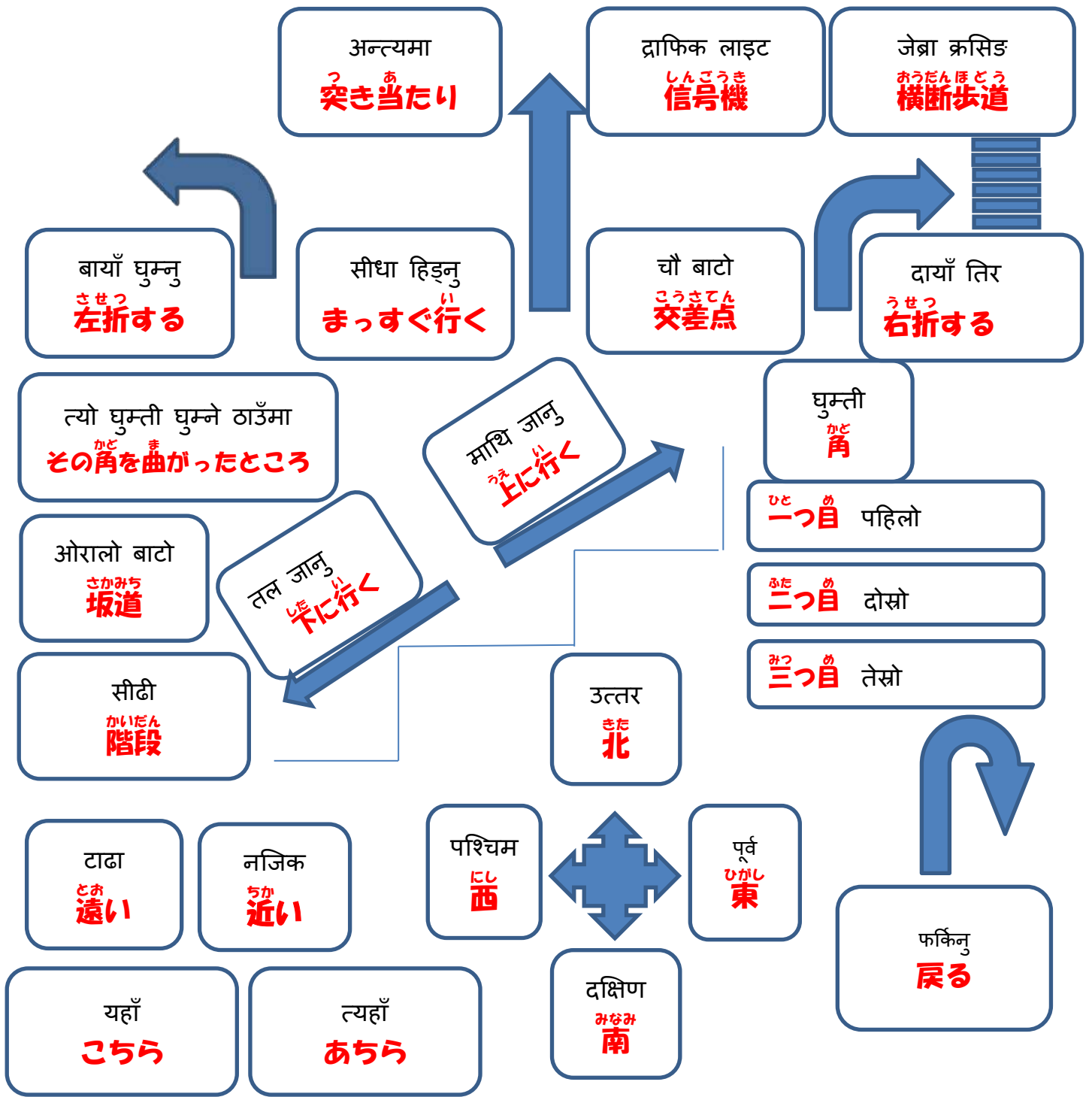
かいわ  
会話する

いいえ ㊦

「白杵みてある記」マップをもっていなかった場合

みぎ たんご ゆび  
右ページの単語を指さし

かいわ  
しながら会話する



ある  
歩いて〇〇分かかります。 हिडेर... मिनेट लाछ ।

ここから〇〇キロ (km) ぐらいあります。 यहाँबाट लगभग..km छ।

0	1	2	3	4	100
5	6	7	8	9	1,000

ひょう  
秒  
सेकेन्ड

ぶん  
分  
मिनेट

じかん  
時間  
समय

(バス) बस

どちらまで行きますか。 कता सम्म पुग्न चाहानुहुन्छ

もくてきち  
目的地 गन्तव्य

● **臼杵石仏に行きたい人** उशुकि दुङ्गाको बुद्ध भएको ठाउँमा जाने मान्छे

वईता जिल्ला सरकारी एजेन्सी  
おおいाけんちようまえ  
大分県庁前

मिए  
みえ  
三重

वारिगोबा  
わりごば  
割後場

नोचुइची  
のついち  
野津市

● **大分市に行きたい人** ओईता जाने मान्छे

वईता जिल्ला सरकारी एजेन्सी  
おおいाけんちようまえ  
大分県庁前

● **臼杵駅に行きたい人** उसुकी रेल स्टेसन जाने मान्छे

उसुकी रेल स्टेसन  
うすきえき  
臼杵駅

○○ **行のバスに乗った方が**良いです。 ○○ जाने बसमा चढ्दा ठिक होला ।

このバス停は **行き先が**違います。 तपाईं जान खोजेको बस यहाँ बाट जादैन

○○ **バス停で降りた方が**良いです。 ○○ बस चोकमा ओर्लीदा ठिक हुन्छ ।

バスで○○ **分か**かります。 बसबाट ○○मिनेट लाग्छ।

**料金は約○○円**ぐらいです。 भाडा लगभग ○○येन हो।

0	1	2	3	4	100
5	6	7	8	9	1,000

うすきえき सेきぶつ  
臼杵駅～石仏

310円

うすきえき のついち  
臼杵駅～野津市

660円

てつどう  
(鉄道) रेल्वे

日本 鉄道 <b>JR</b>	急行 列車 <b>特急電車</b>	普通 列車 <b>普通電車</b>
券 売 機 <b>券売機</b>	緑の 窓口 <b>みどりの窓口</b>	1番 線 <b>1番線</b>

じこく  
(時刻) समय

時 घण्टा	:	分 मिनेट
1	:	1.2.3.4.5.
2	:	6.7.8.9.10.
3	:	11.12.13.14.15
4	:	16.17.18.19.20
5	:	21.22.23.24.25
6	:	26.27.28.29.30
7	:	31.32.33.34.35
8	:	36.37.38.39.40
9	:	41.42.43.44.45
10	:	46.47.48.49.50
11	:	51.52.53.54.55
12	:	56.57.58.59.00

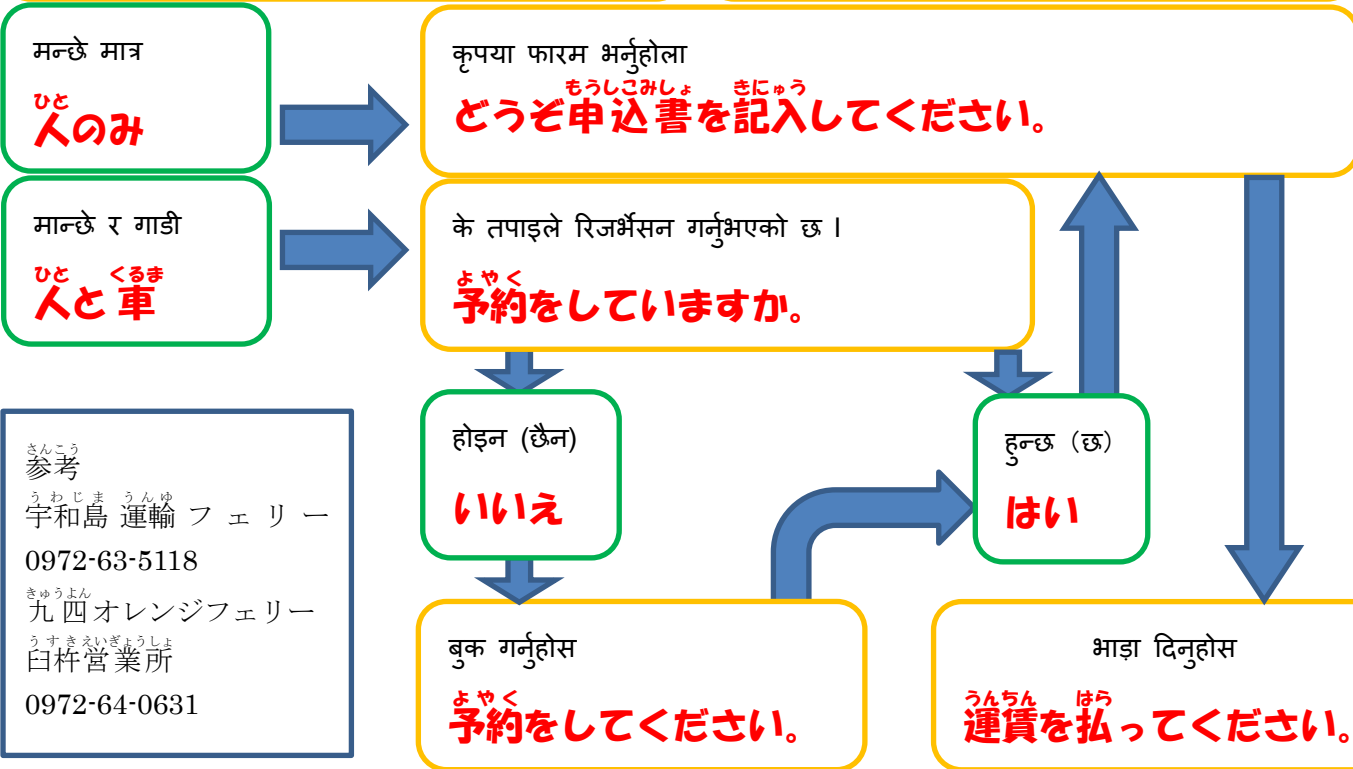
आगमन- समय-मिनेट हो  
**到着は〇時〇〇分です**

हाकता जानाको लागि ओईता रेलस्टेसनमा रेल फेर्नु पर्छ ।  
**博多に行くには、大分駅で乗り換えです。**



(フェリー) पानी जहज

सिकोकु गावको बंदरगाह यावाताहामा हो । <b>四国側の港は八幡浜です。</b>	पुग्ने समय २घण्टा २० मीनेट लाग्छ <b>所要時間2時間20分です。</b>
---	--



(タクシー) ट्यक्सी

काहाँसम्म जानुहुन्छ  
**どちら(どこ)まで行きますか**

तपाईंलाई ठेगाना थाहा छ ।  
**住所がわかりますか**

क्रेडिट कार्ड चलछ?  
**クレジットカードが使えますか**

चल्दैन  
**いいえ、使えません**

कुनमा गर्नु हुन्छ  
**どちらにしますか**

एक तर्फी सडक  
**有料道路 ・ 一般道路**

सीट बेल्ट लगाउनुहोस।  
**シートベルトをしてください**

सामान छुटाउनु भएको छैन?  
**忘れ物はございませんか**

रसिद चहीन्छ  
**領収書は要りますか**

चहिन्छ। / चहिन्दैन  
**はい・いいえ**

धन्यवाद  
**ありがとうございました**



लगभग ०० पैसा लाग्छ ।  
**約〇〇円かかります。**

भाडा..... लाग्छ।  
**料金は〇〇円です**

लगभग ०० मिनेट लाग्छ ।  
**約〇〇分かかります。**

0	1	2	3	4	100
5	6	7	8	9	1,000

参考  
 白柁タクシー 0972-63-3311  
 富士タクシー 0972-62-4111



2019年ラグビーワールドカップ日本大会が開催されます。

会場の一つとなる大分スポーツ公園までの案内をしましょう。

रग्बी वर्ल्डकप भएको ठाँउ जाने बाटो बताइदिनुस ।

**ラグビーワールドカップの会場に行きたいので  
道を教えてください**

スタート

ऊसुकी स्टेसन

うすきえき  
**臼杵駅**

といてあえず臼杵駅まで指さし案内しましょう

ओइता स्टेसन

おおいたえき  
**大分駅**

ट्याक्सीमा लगभग २५ मीनेट को २५०० एन लाग्छ।

**タクシー 約25分 約2,500円**

ओइता रेलस्टेशन अगाडीको ३ नम्बर बस स्टेशन ।

おおいたえきまえ  
**大分駅前バス停3番のりば**

ओइता स्टेसन अगाडिसम्मको बस स्टप 6नम्बर हो ।

おおいたえきまえ  
**大分駅前バス停6番のりば**

लोकल बस पार्क प्लेस जान्छ।

ろせん  
**路線バス パークプレイス行**

मेराBPकेड्यु ४५ मिनेट ३६०५न।

めらバイパスけいゆ  
**米良BP経由 45分 360円**

लोकल बस पार्क प्लेस जान्छ।

ろせん  
**路線バス パークプレイス行**

हागिवारा केड्यु ३५ मिनेट ४००५न।

はぎわらけいゆ  
**萩原経由 35分 400円**

ओइता स्पोर्ट पार्क पूर्वको बस स्टपमा ओर्लिनुहोस।

おおいた  
**「大分スポーツ公園東」バス停で降りてください。**

रंगसाला

**スタジアム**



फुरे लिनेस्टोन गुफा  
ふうれんしょうにゅうどう  
**風連鍾乳洞**

यो १९२६ सालमा पत्ता लगाएको गुफा हो जुन पृकृतिक खजानाका रूपमा विकसित गरिएको छ ।

कोउखान् पुल  
こうかんきょう  
**虹澗橋**

यो १८२४ सालमा बनाएको दुङ्गाको पुल हो जुन संस्कृती सम्पतिको रूपमा राखिएको छ ।

यसका साथै धेरै अन्य स्थलहरू छन्। विवरणको लागि कृपया पर्यटक केन्द्रमा सोधनु होला।

ほか かんこう  
**これらの他にたくさんの観光スポットがあります。**  
くわ かんこうきょうかい かんこう だぞ  
**詳しくは観光協会（観光フラザ）にお尋ねください。**

(4月 April)

साकुरा भन्ने फूल फूलने मौसममा मनाउने चाड ।  
**さくら祭り**

किच्योमु भन्ने व्यत्तीको नाममा मनाउने चाड ।  
**吉四六まつり**

(7月 July)

गिओन चाड  
**祇園まつり**

(8月 August)

बृद्धको मुर्ति नजिकै आगो बालेर मनाउने चाड ।  
**石仏火まつり**

मृत आत्माको लागि गरिने नाच ।  
**盆踊り**

(11月 November)

बाँस भित्र मैना बत्ती बालेर मनाउने चाड ।  
**うすき竹宵**

पर्यटक सुचना एसोसिएशनले निःशुल्क साइकल भाडा प्रदान गर्दछ। पर्यटन विनियम प्लाजा र ऊसुकी स्टेसनमा छ।

かんこうじょうほうきょうかい むりょう じてんしゃ か だ かんこうこうりゅう うすきえき  
観光情報協会では**無料**の**自転車**を**貸し出し**ています。**観光交流フラザ**と**臼杵駅**にあります。

か もの  
(買い物) किनमेल

てんがい ばめん ・・・ し 知 っ て い る お 店 を 紹 介  
店外 の 場 面 ・ ・ ・

के किन्नाचाहानू हुन्छः?

なに 何 を 買 いた い だ せ ー か

खानेकुराहरू  
しょくりょうひん  
食 料 品

लत्ताकपडा  
いりょうひん  
衣 料 品

औषधी  
くすり

दैनिक आबस्यक सामानहरू  
にちようひん  
日 用 品

कोसेली  
みやげひん  
お 土 産 品

बिशेष उत्पादन  
とくさんひん  
特 産 品

उसुकी मा पाइने चमालबाट बनेको एकप्रकारको खाना  
うすき  
臼 杵 せ ん べ い

मिसो  
み ぞ  
味 噌

सोयु  
しょうゆ  
醬 油

लोकल रक्सी(स्थानीय रक्सी)  
じざけ  
地 酒

खाबोसू  
か ぼ す

ताजा माछा  
しんせん さかな  
新 鮮 な 魚

अर्गणिक सामान उत्पादन  
ゆうきのうさんぶつ  
有 機 農 産 物

तपाईको लागि केही गर्न सक्छु ?

なに しょう 何かご用でしょうか

के खोज्दै हुनुहुन्छ?

なに さが 何を探していますか

हजुर बुझें

かしこまりました

एकछीन पर्खीदीनुहोस ।

しょうしょう ま 少々お待ちください

कृपया पइतिबद्ध भएर लाईन लाग्नुहोस्

れつ ばら 列にお並びください

पर्खाएकोमा माफी माग्दछू ।

お待たせして申し訳ありません

सामान नखोलिदिनु होला

しょうひん あ 商品を開けないでください

...छ?

○○はありますか

छ / छैन

あります ・ ありません

...कती रुपैयाँ हो?/कती हो?

○○はいくらですか

जम्मा...पैसा हो

ぜいごみ えん 税込...円です

प्याक गर्नुहुन्छ ?

ほうどう 包装しますか

गर्दिनुस् ・ नगरेपनी हुन्छ

はい ・ いいえ

अन्तिम दीन हो सकभर चाँडैगर्नुहोस्

しょうみきげん にち 賞味期限は.... 日です。早めにお召し上がりください

पैसा के बाट तीर्न हूँछ?  
 支払いは何でしますか

के म यसलाई प्रयोग गर्न सकछु  
 利用できます

प्रयोग गर्न सकनुहुन्न  
 利用できません

नगद  
 現金

यात्रीहरूको चेक  
 トラベラーズチェック

क्रेडिट कार्ड  
 クレジットカード

डेविड कार्ड  
 デビットカード



बिल लिनु हूँछ?  
 領収書は要りますか

लीन्छु/लीदीन  
 はい・いいえ

धन्यवाद  
 ありがとうございます



いろ 色 रंग    **サイズ** साईज    **大きい** ठुलो    **小さい** सानो

**明るい** उज्यालो    **暗い** अध्यारो

**高い** महंगो    **安い** सस्तो  
**もっと** बडी

**重い** गहुंगो    **軽い** हलुका



0	1	2	3	4	100	10,000
5	6	7	8	9	1,000	100,000

しょくじ  
(食事) खाने कुरा

てんがい ばめん ・・・ し ませ しょうかい  
店外の場面・・・知っているお店を紹介

के खान चाहानुन्छ?

なに た  
何を食べたいですか

मासुको परीकार

にくりょうり  
肉料理

माछाको परीकार

さかなりょうり  
魚料理

जापानीज परीकार /जापानीज खाना

にほんりょうり  
日本料理

चीनीया परीकार/चाइनीज खाना

ちゅうかりょうり  
中華料理

इटालीयन परीकार/इटालीयन खाना

いりょうり  
イタリア料理

नेपाली परीकार/नेपाली खाना

नेपालりょうり  
नेपाल料理

स्वागत छ , बुकिंग गर्नु भएको छ?

**いらっしゃいませ、ご予約されていますか。**

छ।  
**はい**

छैन।  
**いいえ**

शुभ नाम भन्नुहोस!  
**お名前をお願いいたします**

कती जाना होला?  
**何名様ですか**

बाटो देखाउछु  
**ご案内いたします**

माफ गर्नुहोला अहिले सबै प्याक छन।  
**申し訳ありませんが今満席です**

देखाईदीनेछु पर्खीदीनुहोस।  
**ご案内するまでお待ちください**

निर्णय भएपछी बोलाउनु होला।

**お決まりになりましたらお呼びください**

चुरोट खाए पनी हुन्छ?

**煙草を吸っても良いですか**

खाए पनी हुन्छ।

**吸って良いです。**

माफ गर्नुहोला यहाँ चुरोट खान मील्दैन।

**申し訳ございません。**

**ここは禁煙です**



के लिनु हुन्छ?

何になさいませか

खानेकुराबाट हुने एलर्जी छ?

アレルギーで食べられないものがありますか

~दिनुहोस

...をください

गाईको मासु। ぎゅうにく <b>牛肉</b>	सुंगुरको मासु ぶたにく <b>豚肉</b>	कुखुराको मासु とりにく <b>鶏肉</b>	सागसबजी। やさい <b>野菜</b>	माछा さかな <b>魚</b>
शंखे किरा かい <b>貝</b>	समुद्री खाना ぎょかいり <b>魚介類</b>	समून्द्री किरा かき <b>牡蠣</b>	गंगटो かに <b>蟹</b>	झींगे माछा <b>えび</b>
अण्डा たまご <b>卵</b>	गहुको पीठो こむぎ <b>小麦</b>	दुधबाट बनेको परिकर にゅうせいひん <b>乳製品</b>	बदाम <b>ピーナッツ</b>	चाऊमीन जस्तै जापानीज खाना <b>そば</b>

खानेकुरा बनाउदा प्रयोग गर्ने झोल पदार्थ しょうゆ <b>醤油</b>	नून しお <b>塩</b>	चीनी さとう <b>砂糖</b>	पिरो <b>からし</b>	खुरसानी とうがらし <b>唐辛子</b>
मेन्यु <b>メニュー</b>	चपस्तीक はし <b>箸</b>	चक्कु <b>ナイフ</b>	काटा चम्चा <b>フォーク</b>	चम्चा <b>スプーン</b>
पिलेट さう <b>皿</b>	गीलास <b>グラス</b>	एस्ट्रे はいざら <b>灰皿</b>		

केही पीउने कुरा छ?

何か飲み物がありますか

~दिनुहोस

…をください。

बियर <b>ビール</b>	चमाल बाट बनेको जपानीज रक्सी 日本酒	गहुको रक्सी 焼酎	वाईन <b>ワイン</b>
जापानिज चिया 日本茶	पानी 水	जुस ジュース	सोडा पानी 炭酸飲料



料理に関する言葉

खानासँग सम्बन्धित शब्द

अडर 注文	प्याक गरेर घरमा लानु 持ち帰り	तातो खाना 温かい食事	चिसो खानेकुरा 冷たい食事
स्वाद 味	धेरै 大盛り	थोरै 小盛り	पिरो 辛い
नुनीलो 塩辛い	गुलीयो 甘い	अमीलो 酸っぱい	तीतो 苦い
मीठो おいしい			

(緊急・トラブル) समस्या

के भयो

どうしましたか

सहयोग गर्नुहोस्

ठीक छु

たす 助けてください ・ だいじょうぶ 大丈夫です

हराउनु

चोरी हुनु

ふんしつ 紛失しました ・ ぬす 盗まれました

पासपोर्ट

パスポート

पर्स

さいふ 財布

मोबाइल फोन

けいたいでんわ 携帯電話

हातमा बोक्ने झोला

ハンドバッグ

क्यामारा

カメラ

प्रहरी बोलाईदीउ?

けいさつ 警察を呼びましょうか

हुन्छ

बोलाउनु परदर्इन

お願いします ・ だいじょうぶ 大丈夫です

पुलीस् चौकी जाने हो?

けいさつ 警察に行きますか

हुन्छ

नजाने

お願いします ・ だいじょうぶ 大丈夫です

संगै पुलीस् चौकी जाने हो?

いっしょ 一緒に警察に行きますか

अनुरोध गर्छु

ठीक छ

お願いします ・ だいじょうぶ 大丈夫です

भूकम्प  
じしん  
地震

सुनामी  
つなみ  
津波

आगोलागी  
かじ  
火事

लोडसेडीड  
ていでん  
停電

हामी संगे सुरक्षित स्थल जाऊँ

わたし いっしょ ひなん  
私たちと一緒に避難しましょう

छिटो छिटो

いそ  
急いで

शौचालय कहाँ छ?

トイレはどこですか

マップがあれば利用し、**公衆トイレ**を指し示す

びょうき けが  
(病気または怪我) बिरामी होकी चोट लागेको हो?

अस्पताल कहा छ ?

びょういん  
病院はどこですか

के भयो?

どうしましたか

रिङगटा लाग्नु めまい	उल्टी हुनु はきけ 吐き気	पखला लाग्नु げり 下痢	ज्वरो आउनु はつねつ 発熱	एलर्जी じんましん
टाउको दुख्नु づつう 頭痛	दात दुख्नु しつう 歯痛	ठोकीएर दुख्नु だぼく 打撲	मर्किनु わんざ 捻挫	चोट लाग्नु けが

पुरानो रोग के हो?

じびょう  
持病はなんですか

छैन ありません	मधुमेह とうにょうびょう 糖尿病	हृदय रोग しんどうしっかん 心臓疾患	उक्त रक्त चाप こうけつあつ 高血圧
--------------	---------------------------	------------------------------	--------------------------------

एम्बुलेन्स बोलाउने हो?

きゅうきゅうしゃ  
救急車を呼びますか

हुन्छ•बोलाउनु पर्दैन

お願いします • 大丈夫です

एकलै अस्पताल जाना सक्छौ?

じぶん びょういん  
自分で病院に行けますか

सक्छु      सक्दैन

はい • いいえ

さんこう きんきゅう  
参考 緊急ダイヤル

じけん じこ きゅうほう  
事件・事故の急報 110

かじ きゅうじょ きゅうきゅうしゃ  
火事・救助・救急車 119

うみ じけん じこ  
海の事件・事故 118

うすきつ く みけいさつしよ  
臼杵津久見警察署 0972-62-2131

うすきしょうぼうしよ  
臼杵消防署 0972-62-2303

うすきしやくしよ  
臼杵市役所 0972-63-1111